The Best of

Minato City

Read, Discover,and Enjoy

とっておきの港区
魅力発見読本

흥미 깊은 미나토구
매력 발견 독본

令人留连忘返的港区
魅力发现指南

令人流連忘返的港區
魅力發現指南



2024
Winter

Take Free

特集｜竹芝・芝浦・お台場 *Takeshiba, Shibaura, Odaiba*



とっておきのひとときを、魅力あふれるこの街で。

Enjoy special moments in a city full of wonders.

당신의 소중한 시간을 매력 넘치는 이 도시에서 .

这充满魅力的城市，就是为了这一特别时刻。

這充滿魅力的都市，就是為了這一特別時刻

港区は、日本・東京の玄関口として世界中の企業、大使館などが集積する国際都市であり、交通アクセスもとても良く、多様な人々が集う交流の拠点です。都心でありながら古き良き伝統を色濃く残す神社仏閣をはじめ歴史的な文化財や史跡、最先端の文化・商業施設や四季折々の美しい表情を持つ豊かな緑と運河・海辺を有し、豊富で多彩な観光資源に恵まれています。

私たちは、皆さまをお迎えするにあたり、安全で安心な滞在を楽しんでいただけるよう、この冊子を通して多くの情報を提供していきます。

皆さまには、港区で新たな魅力を発見していただき、とっておきの時間を過ごしていただけたら幸いです。

港区長　清家 愛

Minato City occupies a unique position as the gateway to Tokyo and Japan. It is an international city that is home to businesses and embassies from around the globe, offers numerous transportation options, and serves as a hub for exchanges where diverse people gather. Located in the heart of Tokyo, it boasts rich and varied tourist resources, ranging from temples, shrines, and other sites of historical and cultural value that retain their traditions to state-of-the-art cultural and commercial facilities, and a beautiful natural environment that changes with the seasons, including abundant greenery, canals, and beaches. To help make your stay safe and comfortable, we offer lots of useful information through this pamphlet. We hope you have a wonderful time here and discover the many charms that the city offers.

미나토구는, 일본 및 도쿄의 관문으로서 전 세계 기업, 대사관 등이 밀집한 국제도시이며, 교통이 편리하여 다양한 사람들이 모이는 교류의 거점입니다. 도심에 있으면서도 옛 전통을 간직하고 있는 신사, 사찰을 비롯한 역사적 문화재와 사적, 최첨단 문화·상업시설, 사계절 아름다운 표정을 지닌 풍부한 자연과 운하·해변 등, 풍부하고 다양한 관광자원이 있습니다.
미나토구는 여러분을 맞이함에 있어서, 안심하고 안전하게 머무를 수 있도록 이 책자를 통해 많은 정보를 제공하고자 합니다.
여러분이 미나토구에서 새로운 매력을 발견하고 소중한 시간을 보낼 수 있기를 바랍니다.

港区作为日本东京的门户，不仅聚集了很多跨国公司和各国大使馆，还是一个交通便利聚集着各种人群交流的国际城市。虽然港区位于东京市区的中心，但还保留着有着古老传统气息的神社、寺院等历史遗迹，以及有最先进的文化、商业设施，和四季景色各异的绿地、运河和海滨区等丰富多彩的旅游资源。
我们希望这本小册子提供的信息，能够让您安全安心地享受我们的服务。
我们还希望来访的每位游客都能发现港区的新魅力，度过这特别的美好时光。

港區作為日本東京的門戶，不僅是一座聚集眾多跨國公司和各國大使館的國際都市，還是一個交通便利、吸引各種人流匯集交流的據點。雖然位於東京市區中心，卻仍保留著古老傳統氣息的神社、寺院等歷史文化資產與遺跡，同時也有最先進的文化與商業設施、四季景色各有異趣的綠地、運河和海濱區等豐富、多彩多姿的旅遊資源。
我們希望這本手冊提供的資訊，能夠讓您安全安心地享受在港區的時光。
我們還希望來訪的每位遊客都能發現港區的新魅力，度過這特別的美好時光。

Mayor of Minato City
미나토구 구청장 | 港区区长 | 港區區長
SEIKE Ai

Contents

4 Minato City Pick-Up Areas
竹芝・芝浦・お台場
Takeshiba / Shibaura / Odaiba

12 MUSEUM COLLECTION
ミュージアムコレクション

14 商店街を歩こう!
Explore Minato City's Shopping Streets!

18 MINATO NIGHT STYLE
今日の終わりに、どこ行こう。

20 日本文化の風を感じて
Feeling Japanese culture in the wind

21 Fun Fun FAMILY
家族におすすめのスポット

22 みなと歴史散歩
忠臣蔵の聖地 泉岳寺へ
[Minato History Walk]
Sengakuji Temple,
the Holy Land of Chushingura

24 バスの車窓から楽しむ港区
Enjoying Minato City from a bus window

26 from Minato City
港区からの情報をお届けします

30 Minato City MAP
港区マップ

33 甘いもので寄り道。
Swing by for sweets.



Cover
TAMIYA PLAMODEL FACTORY TOKYO
MAP 11

※この冊子は、特に記載のある場合を除き2024年（令和6年）10月1日現在の内容を掲載しています。
※掲載の料金、営業時間が異なる場合がありますので予めご了承ください。
※価格・料金表示はすべて税込みです。

*This booklet contains information as of October 1, 2024, unless otherwise specified.
*Please note that the published prices and business hours may differ.
*All prices and charges are inclusive of tax.

Minato City Pick-Up Areas

竹芝・芝浦・お台場

Takeshiba / Shibaura / Odaiba

海沿いに広がる竹芝・芝浦・お台場エリア。シティホテルやグルメ&レジャースポットなど、区内屈指の多彩な観光施設が揃っており、潮の香りに癒やされながらオフタイムを存分に愉しめます。

Takeshiba, Shibaura, and Odaiba stretch across the city's waterfront area. One of the city's busiest tourist hubs, this area is home to a wide range of facilities, including hotels, restaurants, and recreational sites. Here, the scent of the sea wafts in the air, refreshing visitors who come to get some downtime.

해안선을 따라 펼쳐진 다케시바, 시바우라, 오다이바 지역. 시티 호텔과 맛집&레저 명소 등 구내에서도 손꼽히는 다양한 관광시설이 모여 있어, 바닷내음을 맡으며 여유를 만끽할 수 있습니다.

位于沿海的竹芝、芝浦和台场地区拥有港区内屈指可数的城市酒店、美食餐厅以及休闲娱乐场所等各种旅游设施，您可在此尽情享受充满海洋气息的闲暇时光。

位於沿海的竹芝、芝浦和台場地區擁有港區內數一數二的城市飯店、美食餐廳以及休閒娛樂場所等各種旅遊設施，您可在此盡情享受沉浸海洋氣息的閒暇時光。

※営業時間や料金などは、各webサイトで最新の情報をご確認ください。

*Please check the website of each establishment for the latest information on hours and prices.











[住所]芝浦4-22-2 芝浦アイランドエアテラス1F［営業時間］午前11時30分～午後11時［定休日］無休［アクセス］ゆりかもめ「芝浦ふ頭駅」／ちぃばす芝浦港南ルート「芝浦三丁目」／お台場レインボーバス「芝浦三丁目（田町駅入口）」

[Address] 1F Shibaura Island Air Terrace, 4-22-2 Shibaura [Hours] 11:30 am to 11:00 pm [Days Closed] None [Access] Shibaura-futo Sta. on the Yurikamome Line / Shibaura 3-chome stop on the Chii Bus Shibaura-Konan Route / Shibaura 3-chome (Tamachi Sta. Ent.) stop on the Odaiba Rainbow Bus



BAGUS BAR 芝浦アイランド

BAGUS BAR Shibaura Island

MAP 1

イタリアンをベースにした多国籍料理と多彩なドリンクメニューを楽しめるレストラン。運河の近くにあり、気候の良い日には店内の窓を開放。広いテラス席もあり、心地よい時間を過ごせます。

This restaurant serves Italian-based fusion dishes, along with a wide variety of drinks. Located near a canal, they open their windows when the weather is nice. They also have wide terrace seating available to offer a pleasant mealtime.

이탈리아 요리를 베이스로 한 다국적 요리와 다양한 음료 메뉴를 즐길 수 있는 레스토랑. 운하 근처에 있어 날씨가 좋은 날에는 레스토랑의 창문을 열어 둡니다. 넓은 테라스석도 있어서 쾌적한 시간을 보낼 수 있습니다.

这是一家可以品尝以意大利菜为主的多国美食以及各种饮品的餐厅。餐厅位于运河附近，天气宜人时，餐厅会把窗户全都打开。还有一个宽敞的露台，可以在此度过一个舒适的时光。

這家是一間可以品嘗以義大利菜為主的多國籍美食以及各種飲品的餐廳。餐廳位於運河附近，氣候宜人時，餐廳就會把窗戶全都打開。還有一個寬敞的露台，可以在此度過一段舒適的時光。

竹芝客船ターミナル／アンテナショップ「東京愛らんど」

Takeshiba Passenger Ship Terminal / Antenna Shop "TOKYO ISLANDS"

MAP 2

伊豆諸島・小笠原諸島の海の玄関口で、公園と一体的に整備され、海を眺めながら散策が楽しめます。待合所内にある「東京愛らんど」では、食品や雑貨など伊豆諸島・小笠原諸島の特産品が購入できます。

This terminal serves as the marine gateway to the Izu Islands and Ogasawara Islands by sea. It opens into an adjoining park, offering casual strollers a quick view of the sea. In the waiting area, there is a shop named TOKYO ISLANDS where you can buy specialty products from the Izu Islands and Ogasawara Islands, including food and merchandise.

이즈 제도·오가사와라 제도로 향하는 바다의 관문으로, 공원과 연결되어 있어 바다를 보며 산책을 즐길 수 있습니다. 대합실 내에 있는 "도쿄 아이랜드"에서는 식품과 잡화 등 이즈 제도·오가사와라 제도의 특산품을 구입할 수 있습니다.

是伊豆群岛、小笠原群岛的海滨门户，与海上公园一起进行了重新开发，在此可以一边欣赏美丽的海景一边惬意地散步，在候船区内的"东京ISLANDS"，还能买到伊豆群岛和小笠原群岛的食品、杂货等特产。

這裡是往伊豆諸島、小笠原諸島的門戶，與海上公園一起重新開發，在此可以一邊欣賞美麗的海景、一邊愜意地散步，在候船區內的「東京愛LANDS」還能買到伊豆群島和小笠原群島的食品、雜貨等特產。











[住所]海岸1-16-1 [営業時間]竹芝客船ターミナル：午前7時～午後10時（午後10時以降に船の発着がある場合は発着時間まで開館）／東京愛らんど：午前10時～午後6時（土日祝は午後8時まで） [定休日]無休 [アクセス]ゆりかもめ「竹芝駅」／ちぃばす芝浦港南ルート「竹芝桟橋入口」

[Address] 1-16-1 Kaigan [Hours] Takeshiba Passenger Ship Terminal: 7:00 am to 10:00 pm (If there is a ship departing or arriving after 10:00 pm, open until the departure or arrival time) / TOKYO ISLANDS: 10:00 am to 6:00 pm (Until 8:00 pm on weekends and holidays) [Days Closed] None [Access] Takeshiba Sta. on the Yurikamome Line / Takeshibasanbashi Ent. stop on the Chii Bus Shibaura-Konan Route

竹芝・芝浦・お台場
Takeshiba / Shibaura / Odaiba

シェフズ・シアター
メズム東京、オートグラフ コレクション

Chef's Theatre
mesm Tokyo, Autograph Collection

MAP 3

オープンキッチンのライブ感とともに、本格的なフランス料理を気取らずカジュアルに楽しめるレストラン。夜は都心のきらめく夜景を眺めながら、五感で味わう美食を堪能できます。

At this open-kitchen restaurant you can watch the chefs at work while casually enjoying authentic French cuisine. If you visit late in the day, you will also be treated to a spectacular night view along with a fine meal that will please all your five senses.





오픈 키친의 생생한 느낌과 함께, 정통 프랑스 요리를 부담 없이 캐주얼하게 즐길 수 있는 레스토랑. 밤에는 도심의 반짝이는 야경을 바라보며 오감을 만족시키는 식사를 즐길 수 있습니다.

这是一家能让您在开放式厨房的现场气氛中，轻松享用美味正宗法式料理的餐厅。当夜幕降临，您可以在东京璀璨的都市夜景中，五感尽享美食的独特魅力。

這是一家能讓您在開放式廚房的即席烹調環境中，休閒享受美味的正宗法國菜餐廳。當夜幕降臨，您可以在東京璀璨的大都會夜景中，用五感來享受料理的美味。

[住所]海岸1-10-30 メズム東京16F [営業時間]午前6時30分～午前11時（ラストイン午前10時）、午前11時30分～午後3時（L.O.午後2時）、午後5時～午後10時（L.O.午後9時） [定休日]月曜のランチ＆ディナー（祝日の場合は翌火曜） [アクセス]ゆりかもめ「竹芝駅」／ちぃばす芝浦港南ルート「竹芝桟橋入口」

[Address] 16F mesm Tokyo, 1-10-30 Kaigan
[Hours] 6:30 am to 11:00 am (Last entry 10:00 am), 11:30 am to 3:00 pm (L.O. 2:00 pm), 5:00 pm to 10:00 pm (L.O. 9:00 pm) [Days Closed] Lunch and dinner on Mondays (Tuesdays if Monday is a public holiday) [Access] Takeshiba Sta. on the Yurikamome Line / Takeshibasanbashi Ent. stop on the Chii Bus Shibaura-Konan Route







品川シーズンテラス イルミネーション

Shinagawa Season Terrace Illumination

MAP 4

品川シーズンテラスのイベント広場カナール・アトリウム・大階段が、多彩なテーマによってきらびやかに彩られます。東京タワーが輝く景色をはじめとした幻想的な世界が広がり、写真映えします。

At Shinagawa Season Terrace, an event square consisting of a canal, an atrium, and a grand staircase is beautifully lit up based on diverse themes. With Tokyo Tower glowing in the background, the area offers a magical, photogenic night view.

시나가와 시즌 테라스에서는 이벤트 광장 카나르, 아트리움, 대계단이 다양한 테마로 화려하게 장식됩니다. 도쿄 타워를 배경으로 빛나는 야경이 환상적인 세계로 펼쳐져 멋진 사진을 찍을 수 있습니다.

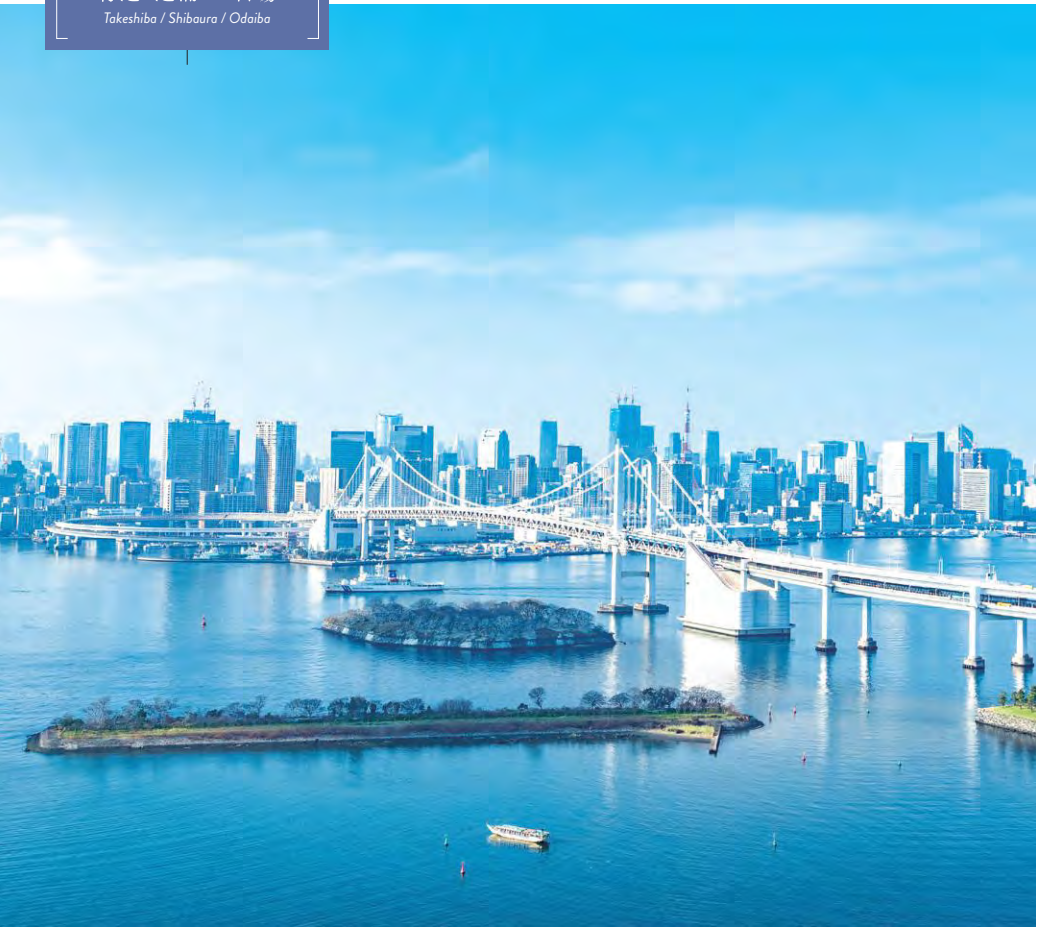
品川季节露台的活动广场运河、中庭以及大楼梯依照各种主题进行彩灯装饰。以璀璨的东京塔为主的各种梦幻般的景色，是必去的拍照景点。

品川Season Terrace的活動廣場運河、中庭以及大樓梯按照燈飾主題布置得相當燦爛奪目。以耀眼的東京鐵塔為主的各種夢幻般的景色，是必去的拍照景點。

[住所]港南1-2-70 [営業時間]点灯時間：午後5時～午後10時（予定）[アクセス]JR・京急線「品川駅」／ちぃばす高輪ルート・芝浦港南ルート「品川駅港南口」

[Address] 1-2-70 Konan **[Hours]** Lighting time: 5:00 pm to 10:00 pm (scheduled) **[Access]** Shinagawa Sta. on the JR Line or Keikyu Line / Shinagawa Sta. Konan Gate stop on the Chii Bus Takanawa or Shibaura-Konan Route





フジテレビ球体展望室「はちたま」

Fuji Television Spherical Observation Deck "Hachitama"

MAP 5





フジテレビ本社社屋にある展望室。地上約100mの高さから、270度にわたって臨海副都心のパノラマ絶景が広がります。冬の天気の良い日には、富士山の雄姿を望めることもあります。

The observation deck at Fuji Television's headquarters offers a 270-degree panoramic view of Tokyo Waterfront City from 100 meters above ground. On a clear winter day, you might also be able to see Mt. Fuji in the distance.

Event Information

お台場 レインボー花火 2024

Odaiba Rainbow Fireworks 2024



お台場の冬の風物詩。お台場海浜公園鳥の島沖から各日約1300発が打ち上げられ、空気の澄んだ夜空を美しく彩ります。

During this annual winter event in Odaiba, around 1,300 fireworks are launched on each of the designated days off the coast of Bird Island (Tori no Shima) near Odaiba Seaside Park, beautifully coloring the clear night sky.

매해 겨울 오다이바에서 열리는 행사. 오다이바 해변공원 도리노시마섬 앞바다에서 하루 약 1,300발이 발사되어 맑은 밤하늘을 아름답게 수놓습니다.

这是台场地区的冬季传统活动。活动期间，每次从台场海滨公园的鸟之岛海上燃放1300发烟花，璀璨烟花点缀夜空，美不胜收。

這是台場地區的冬季不可錯過的活動。活動期間，每天從台場海濱公園的鳥之島海上施放1300發的煙火，將夜空裝飾得極為美麗。

[日程] 2024年 12月7日・14日・21日・24日・28日／午後7時から5分間
[Dates] December 7th, 14th, 21st, 24th, and 28th, 2024 / for 5 minutes from 7:00 pm





후지 테레비 본사 사옥에 있는 전망실. 지상 약 100m 높이에서 270도에 걸쳐 파노라마 절경이 펼쳐집니다. 날씨가 좋은 겨울날에는 후지산의 웅장한 모습을 볼 수도 있습니다.

位于富士电视台总部大楼上的展望室。可以从约100米的高度欣赏壮观的270度临海副都心的全景。冬季天气晴朗时，甚至可以看到雄伟的富士山。

位於富士電視台總部大樓上的展望室，可以從地上約100公尺的高度欣賞270度臨海副都心的壯觀全景。冬季天氣晴朗時，甚至可以看到雄偉的富士山。

[住所]台場2-4-8 フジテレビ25F [営業時間]午前10時～午後6時（入館は営業終了の30分前まで）[定休日]月曜（祝日の場合は翌平日）[料金]入場料：高校生以上800円、小中学生500円、幼児無料 [アクセス]ゆりかもめ「台場駅」・りんかい線「東京テレポート駅」／お台場レインボーバス「フジテレビ前（アクアシティお台場前）」

[Address] 25F Fuji Television, 2-4-8 Daiba [Hours] 10:00 am to 6:00 pm (last entry 30 minutes before closing) [Days Closed] Mondays (or the following weekday if Monday is a public holiday) [Price] Admission fee: 800 yen for high school students and above, 500 yen for elementary and junior high school students, free for infants [Access] Daiba Sta. on the Yurikamome Line or Tokyo Teleport Sta. on the Rinkai Line / Fuji Television (AquaCity Odaiba) stop on the Odaiba Rainbow Bus



MUSEUM
COLLECTION

ミュージアムコレクション | 뮤지엄 컬렉션 | 博物馆收藏品 | 博物館藏品

#6
Panasonic Shiodome Museum of Art
パナソニック汐留美術館

世界で唯一「ルオー」の名を冠するギャラリーを常設する美術館

The only museum in the world with a permanent Rouault gallery

세계에서 유일하게 '루오'의 이름을 딴갤러리를 상설로 운영하는 미술관

世界上唯一一个以“乔治·鲁奥”作品为常设展的美术馆

世界上唯一一個擁有「喬治·魯奧」作品常設展的美術館

フランスの画家ジョルジュ・ルオーの作品約260点が収蔵されており、「ルオーを中心とした美術」や「建築・住まい」、「工芸・デザイン」の3つのテーマを主軸とした企画展を鑑賞できます。2024年12月15日まではベル・エポック展、2025年1月11日からはル・コルビュジエ展を開催。

This museum features a collection consisting of some 260 works by French painter Georges Rouault. It holds thematic exhibitions on Rouault, architecture and living spaces, and design and applied arts. The Paris and La Belle Epoque exhibition currently on will run until December 15, 2024, and a new Le Corbusier exhibition will open on January 11, 2025.

프랑스 화가 조르주 루오의 작품 약 260점을 소장하고 있으며, '루오를 중심으로 한 미술', '건축·주거', '공예·디자인'의 3가지 테마를 주축으로 한 기획전을 감상할 수 있습니다. 2024년 12월 15일까지는 벨 에포크전, 2025년 1월 11일부터는 르 코르뷔지에전을 개최합니다.

馆内收藏有法国画家“乔治·鲁奥”的约260件作品，可以欣赏“以鲁奥为主的艺术”、“建筑/住宅”和“工艺/设计”三个主题的特别展览。美好年代展将持续至2024年12月15日，勒·柯布西耶展将从2025年1月11日开始举办。

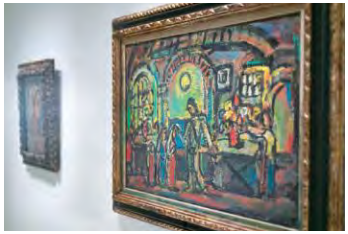
館內收藏有法國畫家「喬治·魯奧」約260件作品，可以欣賞「以魯奧為主軸的藝術」、「建築/住宅」和「工藝/設計」三個主題的特別展覽。美好年代展將持續至2024年12月15日，勒·柯比意展將從2025年1月11日開始展出。











パナソニック汐留美術館 Panasonic Shiodome Museum of Art

MAP 6

[住所]東新橋1-5-1 パナソニック東京汐留ビル4F [営業時間]午前10時～午後6時（入館は午後5時30分まで）[定休日]水曜（祝日は開館）、年末年始、夏季休業期間、展示替え期間 [料金]入館料：展覧会によって異なる [アクセス]JR・東京メトロ銀座線・都営浅草線・ゆりかもめ「新橋駅」／ちぃばす芝ルート「新橋駅」

[Address] 4F Panasonic Tokyo Shiodome Building, 1-5-1 Higashi-shimbashi [Hours] 10:00 am to 6:00 pm (Last admission 5:30 pm) [Days Closed] Wednesdays (open on public holidays), New Year's holidays, during the summer vacation period, exhibition change periods [Price] Admission fee: Varies by exhibition [Access] Shimbashi Sta. on the JR or Tokyo Metro Ginza Line, Toei Asakusa Line, or Yurikamome Line / Shimbashi Sta. stop on the Chii Bus Shiba Route

写真は「ポール・ケアホルム展 時代を超えたミニマリズム」（2024年6月29日～9月16日）開催時のものです。時期により展示内容は変わります。

The photos are from the "Poul Kjærholm: Timeless Minimalism" exhibition, held from June 29 to September 16, 2024. Exhibitions vary by season.

Let's Go!

商店街を歩こう!

Explore Minato City's Shopping Streets!

상점가를 걷자! | 让我们走在商业街上! | 讓我們走在商業街上!



Vol.20

芝神明商店会

Shiba Shimmei Shopping Association

MAP 7

[アクセス]都営浅草線・大江戸線「大門駅」／ちぃばす芝ルート「港区役所」

[Access] Daimon Sta. on the Toei Asakusa Line or Toei Oedo Line / Minato City Hall stop on the Chii Bus Shiba Route

江戸時代から栄えた歴史ある商店街。大門通りに面したレトロなアーチ看板は、昭和を感じられるフォトスポットとして人気です。飲食店や老舗の和菓子店が点在する通りを歩くと、途中で芝大神宮（芝神明）の参道と交差。オフィス街にいることを忘れてしまいそうな親しみやすさが魅力です。

This shopping street has a long history dating back to the Edo period. The quaint arched sign facing Daimon-dori Avenue is a popular photo spot for its nostalgic Showa retro look. If you walk down the street, dotted with restaurants and long-established Japanese confectionery stores, you will come across the approach to Shiba Daijingu (Shiba Shimmei) Shrine. The whole area feels so homely that you almost forget that it's in the middle of an office district.

에도 시대부터 번성한 유서 깊은 상점가. 다이몬 거리에 면한 복고풍의 아치형 간판은 쇼와시대를 느낄 수 있어 사진 촬영 명소로 인기입니다. 음식점과 전통 화과자 가게가 즐비한 거리를 걷다 보면 중간에 시바대신궁(시바신명)의 참배길과 교차합니다. 오피스가에 있는 것을 잊어버릴 듯한 친근한 분위기가 매력입니다.

这是自江户时代繁荣至今的历史悠久商店街。面向大门街的复古拱门招牌充满昭和时代风情，是热门的拍照打卡地。漫步在林立的餐厅和老字号日式点心店之间，您会发现通向芝大神宮（芝神明）的参道。这里最有魅力的地方就在于友好的氛围，能让您不禁忘却身处繁忙的办公区。

從江戶時代起繁榮至今、歷史悠久的商店街，面向大門通的復古拱門招牌是充滿昭和時代風情的熱門拍照景點。漫步在餐廳和老字號日式和菓子店林立的街道上，就會看到芝大神宮（芝神明）的參拜道。這裡最有魅力的地方就在於友好的氛圍，能讓您忘記自己是身處辦公大樓之中。



Interviews

周辺がオフィス街に様変わりするにつれ、この商店街も本屋さん、呉服屋さんなどの個人店が徐々に姿を消していきました。けれど最近は、ここで商売を始める若い人も増えています。芝大神宮や近隣の増上寺を散策しつつ、ノスタルジックな雰囲気と若い人の活気が融合する商店街へ、ぜひ遊びにいらしてください。

As the area around the neighborhood steadily turns into an office district, private businesses like bookstores and kimono fabric shops have gradually disappeared. Recently, however, we are seeing many young people starting businesses in the area. Shiba Daijingu Shrine and the nearby Zojoji Temple are great places for a walk, as is our shopping street where a nostalgic ambience meets youthful energy. Please come and visit us.

주변이 오피스가로 변모하면서, 이 상점가도 서점, 옷가게 등 개인 운영 상점이 점차 사라졌습니다. 하지만 최근에는 여기서 장사를 시작하는 젊은 사람들도 늘고 있습니다. 시바 대신궁과 인근의 조조지 절을 산책하면서, 향수를 불러일으키는 분위기와 젊은이들의 활기가 어우러진 이 상점가를 꼭 한번 방문해 보세요.

随着周边地区转变成了办公区，这个商店街内的书店、和服店等个体商店也在逐渐地消失。但近年来，有越来越多的年轻人在这里创业。当来芝大神宮以及附近的增上寺散步时，请顺便来这充满怀旧气氛以及年轻人活力的商店街逛逛吧。

隨著周邊地區轉為辦公大樓，這條商店街上的書店、和服店等自營商店也逐漸消失。但近年來，有越來越多的年輕人在這裡創業。來芝大神宮以及附近的增上寺散步時，請順道來這飄揚懷舊氣氛又充滿年輕人活力的商店街逛逛吧。



芝神明商店会 会長
President,
Shiba Shimmei Shopping Association
内田 吉彦さん
UCHIDA Yoshihiko







Shiba Shimmei Shopping Association

Pick UP!

肉の都 TOM TOKYO

Niku no Miyako TOM TOKYO

ダチョウ、カンガルー、イノシシなど、国内外で厳選した希少なお肉をいただけるレストラン。イタリアンやフレンチのお店で腕を磨いたシェフの料理は、お肉の新たなおいしさに出合える逸品揃い。冬はジビエの鴨もおすすめです。

This restaurant serves ostrich, kangaroo, wild boar, and other unusual meats carefully selected from within Japan and abroad. The chef, trained at Italian and French restaurants, offers outstanding dishes that will let you indulge in a new carnivorous delight. Wild duck, served in the winter, is also highly recommended.

타조, 캥거루, 멧돼지 등 국내외에서 엄선한 희소 고기를 먹을 수 있는 레스토랑. 이탈리아 요리와 프랑스 요리 레스토랑에서 경력을 쌓은 셰프의 요리는 고기의 새로운 맛을 경험하게 해줍니다. 겨울에는 지비에 오리 고기도 추천합니다.

这是一家精选日本国内外稀有肉类的餐厅，供应鸵鸟、袋鼠、野猪等罕见食材。曾在意大利和法国餐厅磨练技艺的主厨烹制的菜肴个个都是杰作，能让您发现肉类的全新风味。冬季特别推荐尝试野鸭肉，绝对不容错过。

這裡是可以品嘗到鴕鳥、袋鼠、野豬等日本國內外嚴選稀有肉類的野味餐廳。曾在義式和法式料理餐廳磨練技藝的主廚烹製的料理道道是佳作，讓饕客見識與以往的肉類料理不同的境地。冬天的時候建議來嘗嘗野鴨肉。

おいしい料理と会話でおもてなしします。お肉のことなら何でもお尋ねください！

We treat our guests with delicious meals and joyful conversations. Please ask me anything about meat!



店長 Manager **東郷 大介さん** TOGO Daisuke



[住所]芝大門1-15-9 芝大門ワンダービルB1F [営業時間]平日：午前11時20分～午後3時（L.O.午後2時10分）、午後5時30分～午後11時（L.O.午後9時30分）／土曜：午後5時30分～午後11時（L.O.午後9時30分）[定休日]日曜・祝日

[Address] B1F Shibadaimon Wonder Building, 1-15-9 Shibadaimon [Hours] Weekdays: 11:20 am to 3:00 pm (L.O. 2:10 pm), 5:30 pm to 11:00 pm (L.O. 9:30 pm) / Saturdays: 5:30 pm to 11:00 pm (L.O. 9:30 pm) [Days Closed] Sundays and holidays

1 岐阜県産の鹿を使ったパテやイタリア産モルタデッラなどの盛り合わせ1,800円。2 低温でじっくりと焼き上げたラムチョップは驚くほどやわらか。2～3本3,200円。

1 A platter including pâté made with deer meat from Gifu Prefecture and Italian mortadella. (1,800 yen) 2 Slow-roasted lamb chops are amazingly tender. (3,200 yen for 2 to 3 pieces)



1



2





1 初代が考案した江の嶋最中は文豪・尾崎紅葉が名付け親。1個153円。2 どら焼きは北海道産の大粒小豆を使った餡と、ふんわりしっとりの生地が自慢。1個321円。

1 Enoshima monaka, created by the founder and named by Ozaki Koyo, a novelist and haiku poet. (153 yen a piece) 2 Their dorayaki is distinguished by its sweet bean paste made with large red beans from Hokkaido, and moist, fluffy dough. (321 yen a piece)

Pick UP!

芝神明 榮太樓 Shiba Shinmei Eitaro

日本橋の榮太樓總本舗で修業した初代が1885年に創業した和菓子の老舗。丹念に炊き上げた餡がたっぷり詰まった最中やどら焼きは、お土産にもぴったり。印象的な立て看板は、先代と親交があった芸術家・岡本太郎氏が書いています。

The founder, who trained at Eitaro Sohonpo in Nihombashi, started this Japanese confectionary business back in 1885. Their monaka and dorayaki, generously filled with carefully cooked sweet bean paste, make perfect souvenirs. Their eye-catching standing signboard was written by the artist Taro Okamoto, who was friends with the previous owner.

니혼바시에 있는 에이타로 총본점에서 수련한 초대 사장이 1885년에 창업한 일본 전통 과자의 노포. 정성을 들인 팥소가 듬뿍 들어간 모나카나 도라야키는 선물용으로도 좋습니다. 인상적인 입간판은 선대와 친분이 있었던 예술가 오카모토 다로가 쓴 것입니다.

这是一家创建于1885年的老字号日式点心店，第一代创始人曾在日本桥的荣太楼总本铺修行过。最中饼（一种日本甜点）和铜锣烧里有大量精心烹制的红豆夹心，最适合作为馈赠亲友的礼品。让人印象深刻的招牌是由与上代老板关系密切的艺术家冈本太郎绘制的。

這是一家創建於1885年的老字號日式和菓子店，第一代創始人是日本橋的榮太樓本店的學徒。最中餅和銅鑼燒裡夾有大量精心烹煮的紅豆餡，最適合作為饋贈親友的伴手禮。讓人印像深刻的招牌是由與上一代老闆交情深厚的藝術家岡本太郎所繪制的。



一つひとつのお菓子を、真心を込めておつくりしています。ぜひご賞味ください。

We carefully make each and every confection with all our hearts. Please give them a try.

店長 Manager **内田 智美** さん UCHIDA Tomomi

[住所]芝大門1-4-14 [営業時間]平日:午前9時～午後7時／土曜:午前9時～午後2時 [定休日]日曜・祝日・8月の土曜

[Address] 1-4-14 Shibadaimon [Hours] Weekdays: 9:00 am to 7:00 pm / Saturdays: 9:00 am to 2:00 pm [Days Closed] Sundays, public holidays, and Saturdays in August



MINATO NIGHT STYLE

今日の終わりに、どこ行こう。 Places to go at the end of the day.｜오늘 하루의 끝에 어디로 갈까?｜今天最后去哪里呢?｜今天的尾聲要去哪裡呢？

ルーフトップ バー
Rooftop Bar

MAP 8

ホテル「アンダーズ 東京」の最上階にあり、地上約250mのセミオープンテラスからレインボーブリッジやお台場などの夜景を一望。プレミアムティーや季節のフルーツを使ったカクテルも人気です。

Located on the top floor of hotel Andaz Tokyo Toranomon Hills, this bar offers a stunning night view of the Rainbow Bridge, Odaiba, and other parts of the city from a semi-open terrace 250 meters above ground. Their cocktails made with premium tea and seasonal fruits are also popular.

호텔 "안다즈 도쿄"의 최상층에 있으며, 지상 약 250m의 세미 오픈 테라스에서는 레인보우 브릿지, 오다이바 등의 야경을 한눈에 볼 수 있습니다. 프리미엄 티와 제철 과일을 사용한 칵테일도 인기입니다.

位于东京安达仕酒店顶层，在从约250米高的半开放式露台上可以欣赏到彩虹大桥和台场的夜景。使用高级茶和时令水果制成的鸡尾酒也很有人气。

位於東京安達仕飯店最高樓層，從距地面約250公尺高的半開放式露台，可以將彩虹大橋和台場的夜景一望無際地盡收眼底。使用高級茶葉和當季水果調製的雞尾酒也很有人氣。







[住所]虎ノ門1-23-4 虎ノ門ヒルズ 森タワー 52F [営業時間]午後5時～午前0時(L.O.午後11時30分)、金・土曜は午後5時～午前1時(L.O. 午前0時30分) [定休日]無休 [アクセス]東京メトロ日比谷線「虎ノ門ヒルズ駅」／ちぃばす芝ルート「愛宕一丁目」

[Address] 52F Toranomon Hills Mori Tower, 1-23-4 Toranomon [Hours] 5:00 pm to midnight (last orders 11:30 pm), 5:00 pm to 1:00 am on Fridays and Saturdays (last orders 12:30 am) [Days Closed] None [Access] Toranomon Hills Sta. on the Tokyo Metro Hibiya Line / Atago 1-chome stop on the Chii Bus Shiba Route

Night View
Drink

麻布 KIZAN

Azabu Kizan

MF MAP 9

フランスやスイスの二つ星レストランで経験を積んだフレンチシェフが、目の前の囲炉裏で調理する魚や野菜を中心に提供。料理に合わせた多彩なお酒も楽しめます。

The chef, who trained in French cuisine at two-Michelin-star restaurants in France and Switzerland, mainly serves fish and vegetables cooked on a hearth right in front of you. A wide variety of drinks are also available to go with the meal.

프랑스와 스위스의 2성급 레스토랑에서 경력을 쌓은 프렌치 셰프가 눈앞의 화덕에서 조리하는 생선과 야채를 중심으로 제공합니다. 요리에 어울리는 다양한 술도 즐길 수 있습니다.

曾在法国和瑞士的米其林二星餐厅工作过的法餐主厨，用您眼前的日式围炉里为您现场制作以鱼类和蔬菜为主的佳肴。还有各种搭配菜肴的酒类饮品。

在法國和瑞士的米其林二星餐廳累積許多經驗的法式料理主廚，用您眼前的日式圍爐裏為您現做佳餚。多魚類或蔬菜菜色，也準備了各種搭配料理的酒精飲料。









[住所]南麻布1-4-18 サンシャイン麻布1F [営業時間]午後6時～午後11時(L.O.午後9時30分) [定休日]日曜・祝日 [料金]別途サービス料1人1,000円 [アクセス]東京メトロ南北線・都営大江戸線「麻布十番駅」／ちぃばす麻布西ルート「仙台坂下」

[Address] 1F Sunshine Azabu, 1-4-18 Minamiazabu [Hours] 6:00 pm to 11:00 pm (last orders 9:30 pm) [Days Closed] Sundays and public holidays [Price] Separate service charge of 1,000 yen per person [Access] Azabu-juban Sta. on the Tokyo Metro Namboku Line or Toei Oedo Line / Sendaizaka-shita stop on the Chii Bus Azabu West Route

Drink

Eat

MINATOフラッグ制度について

About the Minato Flag System

Minato Flag
We support a safe MINATO NIGHT

MINATOフラッグ制度は、夜間も安心して楽しめる港区を目指す区独自の制度です。

The Minato Flag System is Minato City's unique system to ensure safety at night.

MINATO 플래그 제도는 밤에도 안심하고 즐길 수 있는 미나토구를 만들기 위한 독자적인 제도입니다.

MINATO Flag制度是港区旨在安心享受夜生活而设置的特有制度。

MINATO Flag制度是港區獨有的制度，目標為讓民眾在夜間也可安心遊玩。

詳しくはこちら
See here for details

日本文化の風を感じて

Feeling Japanese culture in the wind
일본 문화의 바람을 느끼며
感受日本文化之风
感受日本文化之風



梅窓院

Baisouin Temple

MAP 10



青山通りに面した浄土宗の寺院で、2003年に世界的建築家である隈研吾氏による設計で再建。荘厳な佇まいの山門へとつながる、金明孟宗竹の竹林に囲まれた参道の美しさは、都会のオアシスとして行き交う人の心に潤いを与えてくれます。

This temple of the Jodo sect, facing Aoyama-dori Avenue, was rebuilt in 2003 with a design created by the world-famous architect Kengo Kuma. The beauty of the approach, surrounded by bamboo thickets and leading to the majestic main gate, serves as an urban oasis offering peace of mind to people who come and go.

아오야마 거리에 접한 정토종의 사원으로, 세계적인 건축가 쿠마 켄고 씨의 설계로 2003년에 재건되었습니다. 장엄하고 웅장한 분위기의 산문으로 이어지는, 맹종금명 대나무 숲으로 둘러싸인 참배길의 아름다움은 도심 속 오아시스가 되어 오가는 사람들의 마음을 촉촉하게 적셔줍니다.

面向青山街的浄土宗寺庙，在2003年由世界著名建筑师隈研吾设计重建。通向庄严肃穆的山门的参道，被金明孟宗竹所包围，这条美丽的参道就像城市里的绿洲一样，抚慰着过往人们的心灵。

面向青山通的淨土宗寺廟，於2003年由世界著名建築師隈研吾設計重建。通往莊嚴肅穆的山門的參拜道被金明孟宗竹所包圍，美麗的參拜道就像城市裡的綠洲一樣，撫慰著來來往往的人們的心靈。



[住所]南青山2-26-38 [営業時間]受付：午前8時～午後8時15分 [定休日]無休 [アクセス]東京メトロ銀座線「外苑前駅」／ちぃばす青山ルート「外苑前駅」

[Address] 2-26-38 Minamiaoyama [Hours] Reception: 8:00 am to 8:15 pm [Days Closed] None [Access] Gaienmae Sta. on the Tokyo Metro Ginza Line / Gaienmae Sta. stop on the Chii Bus Aoyama Route

Fun Fun FAMILY

家族におすすめのスポット

Recommended spots for families

가족 여행으로 추천하는 관광 명소

亲子游推荐景点 | 親子遊推薦景點

模型文化を世界に発信する拠点として、2024年5月オープン。プラモデル、ミニ四駆、RCカーなどタミヤ製品約6,000アイテムが揃い、1/1スケール「ミニ四駆エアロ アバンテ」の展示や、実際にミニ四駆を走らせることができる「MODELERS SQUARE」での体験イベントなども魅力。カフェスペースで休憩もできます。

This facility opened in May 2024 as a site from which to disseminate a model culture to the world. Some 6,000 Tamiya products, from plastic models to Mini 4WD and R/C models, are on display, including a 1/1 scale Mini 4WD Aero Avante. Exciting hands-on events are also held at the Modelers Square, where you can actually race Mini 4WD car models on a course. There is also an in-house café for taking a quick break.

모형 문화를 세계에 알리는 거점으로 2024년 5월 오픈. 프라모델, 미니 사륜구동, RC카 등 타미야 제품 약 6,000여 품목을 갖추고 있으며, 1/1 스케일의 "미니 사륜구동 에어로 아반떼"의 전시와 실제로 미니 사륜구동을 운전할 수 있는 "MODELERS SQUARE"에서의 체험 이벤트 등도 매력적입니다. 카페 공간에서 휴식을 취할 수도 있어요.

2024年5月，这里作为向世界传播模型文化的基地正式开业。展品涵盖了约6000件田宫模型产品，包括塑料模型、迷你四驱车和遥控车等。特别引人注目的是1:1比例的“迷你四驱车Aero Avante”展示。在“MODELERS SQUARE”，还可以让迷你四驱车在跑道上疾驰，享受速度的乐趣。玩累了，还可以在咖啡区稍作休息，非常惬意。

在2024年5月開幕的向世界傳播模型文化的據點，展示塑膠組裝模型、迷你四驅車、遙控車等約6,000件田宮模型產品。還有1/1比例的「迷你四驅車Aero Avante」展示，以及在「Modelers Square」的體驗活動可以實際讓迷你四驅車在賽道上奔馳也很有魅力，玩累了您還可以在咖啡區休息一下。







TAMIYA PLAMODEL FACTORY TOKYO

MAP 11

TAMIYA PLAMODEL FACTORY TOKYO

[住所]新橋4-3-1 新虎安田ビル1F [営業時間]午前11時～午後8時（土日祝は午前10時～午後7時）[定休日]年末年始 [アクセス]JR・東京メトロ銀座線・都営浅草線・ゆりかもめ「新橋駅」／ちぃばす芝ルート「烏森神社」

[Address] 1F Shintora Yasuda Building, 4-3-1 Shimbashi [Hours] 11:00 am to 8:00 pm (Saturdays, Sundays and holidays: 10:00 am to 7:00 pm) [Days Closed] New Year's holiday period [Access] Shimbashi Sta. on the JR or Tokyo Metro Ginza Line, Toei Asakusa Line, or Yurikamome Line / Karasumori Jinja stop on the Chii Bus Shiba Route

みなと歴史散歩

忠臣蔵の聖地 泉岳寺へ

[Minato History Walk]
Sengakuji Temple, the Holy Land of Chushingura

[미나토 역사 산책] 주신구라의 성지 센가쿠지 절로

[港区历史漫步] 前往忠臣藏圣地泉岳寺

[港區歷史漫步] 前往忠臣藏聖地泉岳寺

江戸時代、徳川家康によって創建された泉岳寺は、歌舞伎などの人気演目でもある忠臣蔵とゆかりのある寺院として親しまれています。12月14日は忠臣蔵のクライマックスである討ち入りの日。忠義を貫いた義士たちに想いをはせ、冬の泉岳寺を訪れてみませんか?

Sengakuji Temple, built during the Edo period by Tokugawa Ieyasu, is known for its connection with "Chushingura," a popular Kabuki play based on the story of the 47 Ronin. December 14 is the day when the samurai carry out a raid at the climax of the play to avenge the death of their master. Why not visit the temple in the winter and give thought to the retainers who died for loyalty?

에도 시대에 도쿠가와 이에야스가 창건한 센가쿠지 절은, 가부키 등의 인기 공연인 주신구라와 연관된 사원으로 알려져 있으며, 12월 14일은 주신구라의 클라이막스인 토벌의 날입니다. 충의를 지킨 의인들을 생각하며 겨울의 센가쿠지 절을 방문해 보는 것은 어떠세요?

泉岳寺是江户时代由德川家康创建，与歌舞伎等热门剧目《忠臣藏》有着深厚渊源。12月14日，是忠臣藏故事的高潮——复仇夜袭的日子。何不也在这一天来参观冬日的泉岳寺，缅怀满腔忠义的义士呢?

泉岳寺是江戶時代由德川家康創建，因與歌舞伎等知名劇本《忠臣藏》有所淵源而聞名。12月14日是突襲的日子，是忠臣藏劇中最高潮之處。不妨冬天來參觀泉岳寺，緬懷忠誠的武士吧。



忠臣蔵は主君・浅野内匠頭を死に追いやった吉良上野介の屋敷に討ち入り、主君の仇を取った赤穂義士四十七士の物語。1702年に起きた元禄赤穂事件が題材となっています。忠義を尽くして散った義士たちの姿は多くの日本人の心を打ち、忠臣蔵を取り上げた歌舞伎や映画作品などは時代を超えて広く愛されています。固い絆で結ばれた浅野内匠頭と四十七士の墓所がある泉岳寺は、忠臣蔵ファンの聖地ともいえる場所。境内には忠臣蔵のヒーロー的存在である大石内蔵助の銅像や赤穂義士記念館などがあり、記念館では義士たちの貴重な遺品を展示。忠臣蔵を紹介する映像も上映されています。

"Chushingura" is the story of the 47 loyal retainers of the Ako clan who raid the mansion of Kira Kozukenosuke to avenge the death of their master, Asano Nagano-ri, who was ordered to commit ritual suicide following an incident with Kira. This story is based on the Ako Incident, which took place in 1702. The story of the retainers who died for loyalty deeply moved the Japanese audience, and Kabuki plays and films based on this story are highly popular across generations. Sengakuji Temple, where Asano and his 47 loyal retainers are buried, is a holy land for Chushingura fans. On the temple grounds, there is a bronze statue of Oishi Kuranosuke, the hero of Chushingura, and the Ako Gishi Memorial Museum. The museum exhibits the personal effects of the retainers and also shows footage about Chushingura.









주신구라는 주군인 아사노 타쿠미노카미를 죽음으로 몰아넣은 키라코우즈케노스케의 저택에 쳐들어가 주군의 원수를 갚은 아카호 의인 47인의 이야기, 1702년에 일어난 겐로쿠 아카호 사건을 소재로 한 작품입니다. 충성을 다하고 산화한 의인들의 모습은 많은 일본인의 마음을 울렸으며, 주신구라를 소재로 한 가부키나 영화 작품 등은 시대를 초월해 널리 사랑받습니다. 끈끈한 인연으로 맺어진 아사노 타쿠미노카미와 47인의 묘소가 있는 센가쿠지 절은 주신구라 팬의 성지라고 할 수 있습니다. 경내에는 주신구라의 영웅적 존재인 오이시 쿠라노스케의 동상과 아카호 의인의 기념관 등이 있으며, 기념관에는 의인들의 귀중한 유품이 전시되어 있으며 주신구라를 소개하는 영상도 상영되고 있습니다.

《忠臣藏》讲述了赤穗义士四十七士攻入吉良上野介的宅邸，为主君浅野内匠头（浅野长矩）报被逼死之仇的故事。这一故事是以1702年发生的元禄赤穗事件为题材制作的。义士们忠义尽心、英勇就义的形象打动了众多日本人的心，围绕忠臣藏的歌舞伎和电影作品也跨越了时代，广受喜爱。浅野内匠头与四十七士共同安葬的泉岳寺，称得上是忠臣藏迷的圣地。寺院内有忠臣藏故事的主角，大石内藏助的铜像以及赤穗义士纪念馆等。馆内有展出义士们的珍贵遗物，并播放介绍忠臣藏的视频。

《忠臣藏》講述為了報主君淺野內匠頭（淺野長矩）被殺之仇，47名赤穗武士襲擊了吉良上野介的宅邸。故事是以1702年的元祿赤穗事件為題材製作的。忠誠的武士在盡忠盡義之後死去的情景觸動了許多日本民眾的心，以忠臣藏為題材的歌舞伎和電影作品古往今來一直都深受人們的喜愛。泉岳寺有埋葬淺野內匠頭和47位武士的墳墓，是忠臣藏粉絲的聖地。境內還有大石內藏助的銅像，他在忠臣藏的故事中就像是英雄的存在，以及在赤穗義士紀念館陳列武士遺留下來的珍貴文物，播放介紹忠臣藏的影片。

泉岳寺 Sengakuji-Temple

MAP 12

[住所]高輪2-11-1 [営業時間]泉岳寺：午前7時～午後4時／赤穂義士記念館：午前9時～午後3時30分までに入館 ※入館料あり。大人500円、中高生400円、小人250円、団体（30名以上）400円 [定休日]なし [アクセス]都営浅草線・京急線「泉岳寺駅」／ちぃばす高輪ルート「高輪二丁目」

[Address] 2-11-1 Takanawa **[Hours]** Sengakuji Temple: 7:00 am to 4:00 pm / Ako Gishi Memorial Museum: 9:00 am to 3:30 pm (Last entry) *Admission fee applies. Adults 500 yen, junior and senior high school students 400 yen, children 250 yen, groups (30 or more) 400 yen **[Days Closed]** None **[Access]** Sengakuji Sta. on the Toei Asakusa Line or Keikyu Line / Takanawa 2-chome stop on the Chii Bus Takanawa Route

Chii Bus & Odaiba Rainbow Bus

バスの車窓から楽しむ港区

Enjoying Minato City from a bus window

버스 창밖으로 즐기는 미나토구

从巴士车窗欣赏港区街景 | 從巴士車窗欣賞港區街景

どなたでも気軽に乗車できるコミュニティバス「ちぃばす」と、品川駅・田町駅とお台場エリアを結ぶ「お台場レインボーバス」を活用して、バラエティ豊かな港区の魅力に触れる旅へと出かけてみませんか。

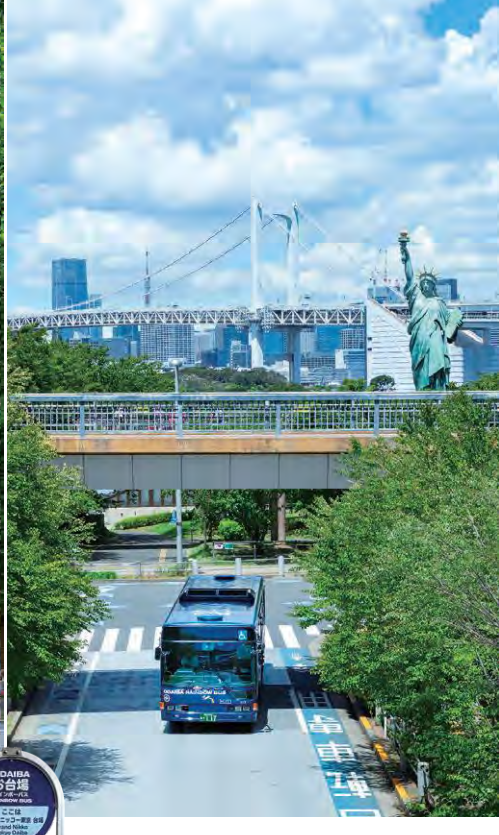
Take the easily accessible community bus "Chii Bus" or the Odaiba Rainbow Bus, which connects Shinagawa Sta. / Tamachi Sta. to the Odaiba area, to experience the rich variety of Minato City's charms.

누구나 부담 없이 탈 수 있는 커뮤니티 버스 '치 버스'와 시나가와·타마치역 그리고 오다이바 지역을 이어주는 '오다이바 레인보우 버스'를 활용해 미나토구의 다채롭고 풍부한 매력을 느낄 수 있는 여행을 떠나보세요.

不妨利用人人可以轻松乘坐的社区巴士 "Chii巴士" 和连接品川/田町站与台场地区的 "台场彩虹巴士"，来一次体验港区多彩魅力的旅行！

大家不妨利用人人都可輕鬆搭乘的社區巴士「Chii巴士」，還有連接品川站、田町站與台場地區的「台場彩虹巴士」，來一趟體驗豐富多彩的港區魅力之旅吧！









ちぃばす

Chii Bus

区内8ルートで運行している
港区コミュニティバス

Minato City's community bus, which operates 8 routes

お台場レインボーバス

Odaiba Rainbow Bus

品川駅・田町駅と
お台場エリアを結ぶシャトルバス

Shuttle bus linking Shinagawa Station and Tamachi Station with the Odaiba area

ちぃばす Chii Bus

小学生以上 100円 …… Elementary School Students and Older : 100yen
未就学児 無料 …… Children Under Elementary School Age: Free

- 田町ルート …… Tamachi Route
- 車庫発着便 …… Bus Depot Departure & Arrival
- 赤坂ルート …… Akasaka Route
- 芝ルート …… Shiba Route
- （プラザ神明経由 …… Via Plaza shinmei ）
- 麻布東ルート …… Azabu-East Route
- 麻布西ルート …… Azabu-West Route
- 青山ルート …… Aoyama Route
- 高輪ルート …… Takanawa Route
- 芝浦港南ルート …… Shibaura-Konan Route

ちぃばす webサイト

お台場レインボーバス Odaiba Rainbow Bus

大人（中学生以上） 220円 …… Adults (Junior High School Students and Older): 220yen
小学生 110円 …… Elementary School Students: 110yen
未就学児 無料 …… Children Under Elementary School Age: Free

- お台場レインボーバス …… Odaiba Rainbow Bus

お台場 レインボーバス webサイト

「ちぃばす」「お台場レインボーバス」共通１日乗車券 500円（車内販売）
（土・日曜、祝日、8/13～15、12/29～1/3のみ購入・利用可能）
"Chii Bus" and "Odaiba Rainbow Bus" One-day Pass: 500yen (Sold on the bus)
(Can be purchased and used only on weekends, holidays, August 13 to 15, and December 29 to January 3)

バス位置情報 Bus location information

［ちぃばすナビアプリ］
web版　アプリ（Android）　アプリ（iOS）

［見えバス（お台場レインボーバス）］
web版　アプリ（Android / iOS）





from

Minato City

港区からの情報をお届けします

Here is some useful information from Minato City.

미나토 구에서 정보를 전달해 드립니다

可收到来自港区的信息

為您介紹來自港區的資訊

情報発信 *Provision of Information*

映像やSNSで港区の魅力を世界に発信中!

Showcasing the charms of Minato City to people around the world!

영상과 SNS 로 미나토구의 매력을 세계로 발신 중 !

通过视频及 SNS 向世界展示港区的魅力！ | 透過影片及社群媒體向世界宣傳港區的魅力！

YouTube

Minato City Promotion Movie



日本語 | 한국어 | English | 中文

Website

VISIT MINATO CITY



日本語 | 한국어 | English | 中文

X（旧 Twitter）

港区 産業・地域振興支援部



日本語

Facebook



The best of Tokyo - Visit Minato City

English



港区観光大使

日本語

港区シティプロモーション *Minato City Promotion*

プロモーションのシンボルマークをご紹介!

About the promotional logo!
프로모션의 심벌 마크를 소개합니다!
港区推广标志性图案的介绍! | 介紹宣傳活動的象徵性標誌!

マークのデザインは店先に掲げてお客様をお迎えする「のれん」がモチーフ。風にゆれ、3つに分かれた様子が、区のイニシャルであるMの形を象(かたど)っています。また、それぞれ6つのカラーにも意味が込められています。

This logo's design is based on traditional Japanese shop curtains hung at the entrance to welcome customers. The image of the curtain swaying in the wind and splitting into three parts forms the shape of an "M," the city's initial. Each of the six colors also has a meaning.

마크의 디자인은 가게 입구에 걸어 손님을 맞이하는 현수막인 '노렌'이 모티브. 바람에 흔들려 3개로 나누어지는 모습이 미나토구의 이니셜인 M자를 연상시킵니다. 또한 6가지 색에도 각각 의미가 담겨있습니다.

图案的设计是以悬挂于店铺前欢迎顾客的“门帘”为主题。在风中呈三片摆动的样子代表了港区（Minato）的首个字母M。六种颜色也都有各自的含义。

標誌的設計是以懸掛於店面前歡迎顧客的「門簾」為主題。風中搖曳一分為三，形成了港區（Minato）第一個字母的M字形。六色配色亦各有涵義。

6 colors of symbol mark

- 国内外に開かれ多様性を受け入れる都市 Open & Universal City
- 街並みの美しさで魅了する都市 Scenic & Clean City
- 文化芸術の彩りと歴史が息づく都市 Cultural & Historical City
- アクセス性に富んだ便利な都市 Accessible & Convenient City
- 安全で安心できる都市 Safe & Secure City
- 温かい優しさと活気に包まれる都市 Warm-Hearted & Active City

観光マナー *Tourist Etiquette*

マナーブックをぜひご覧ください!

Please take a look at our etiquette book!
매너북을 꼭 한번 읽어보시기 바랍니다!
邀您阅览港区礼仪手册! | 請務必撥冗閱讀港區禮儀手冊!

公共交通の利用方法や日本のマナー、習慣、文化への理解を深めてもらうことで不安やトラブルを解消し、港区で快適に過ごしていただくための「港区観光＆マナーブック」を発行しています。

We issue a "Minato City Guide and Etiquette Book" to provide information about how to use public transportation, as well as tips on Japanese etiquette, customs, and culture. We hope it will alleviate any concerns, solve problems, and help make your stay in the city comfortable.

대중교통 이용 방법과 일본의 매너, 관습, 문화에 대한 이해를 높여 불안이나 문제를 해소하고, 미나토구에서 쾌적하게 지낼 수 있도록 '미나토구 관광&매너북'을 발행합니다.

我们发行《港区导游&礼仪手册》，是为了帮助游客更好地了解如何使用公共交通工具、日本的礼仪、习俗以及文化，从而消除旅游时遇到的烦恼和问题，在港区度过愉快的时光。

我們發行《港區導遊&禮儀手冊》，是為了幫助遊客更深入了解如何使用公共交通工具，以及日本的禮儀、習俗和文化，從而消除旅遊時遇到的煩惱和問題，在港區擁有愉快的旅程。

日本語 | 한국어 | English | 中文



条例 Ordinance

港区では条例で「みなとタバコルール」を定めています。

"Minato City Smoking Rules"are in effect in Minato City under municipal ordinance.

미나토구에서는 조례로 ' 미나토 흡연 룰 ' 을 정하였습니다 .

港区制定了“港区吸烟规则”。 | 港區制定了「港區吸菸規則」。

Nice Smoking in Minato



港区環境
ジャムム
Minato City
Environment
jam-mu

港区内で暮らす人や働く人、訪れる人などすべての人が守るべきルールです。
港区内全域の道路、公園、児童遊園、公開空地など屋外の公共の場所では、

1.たばこの吸い殻のポイ捨て禁止
2.喫煙の禁止（指定喫煙場所※を除く）
3.私有地で喫煙する場合であっても、屋外の公共の場所にいる人にたばこの煙を吸わせることがないよう配慮

※指定喫煙場所とは、港区が設置、または指定する喫煙場所です。
※喫煙には、加熱式たばこの喫煙も含まれます。

These are rules regarding smoking that everyone who lives in, visits, and works in Minato City is expected to observe. At all open public places in Minato City including streets, parks,children's playgrounds, and public open spaces:

1. Do not drop cigarette butts on the ground.
2. Do not smoke in places other than designated smoking spaces.
3. When smoking on private property, be mindful not to subject others to secondhand smoke in public open spaces.

*Designated smoking spaces refer to smoking spaces that have been installed or designated by Minato City. *Smoking includes heated tobacco products.

미나토구내에서 생활하는 사람이나 일하는 사람, 방문하는 사람 등 모든 사람들이 지켜야 할 규칙입니다.
미나토구내 전역의 도로, 공원, 어린이 놀이터, 공터 등 옥외의 공공장소에서는

1. 담배꽁초 무단투기 금지
2. 흡연 금지(지정 흡연 장소※는 제외)
3. 사유지에서 흡연하는 경우라도 옥외 공공장소에 있는 사람에게 담배 연기가 가지 않도록 배려

※지정 흡연 장소란 미나토구가 설치 또는 지정한 흡연 장소입니다. ※흡연에는 가열식 담배의 흡연도 포함됩니다.

凡在港区内生活、工作以及来访的人士均须遵守本规则。在全港区范围内的道路、公园、儿童游乐园以及开放空地等室外公共场所，

1.禁止随意乱扔烟头
2.禁止吸烟（指定吸烟场所※除外）
3.即使是在私有地范围内吸烟，也要注意勿使处于室外公共场所的人士受到被动吸烟的危害

※指定吸烟场所是指港区设置或指定的吸烟场所。 ※加热式香烟也属于吸烟范围。

凡在港區內生活、工作以及來訪的人士均須遵守本規則。在港區全區內的道路、公園、兒童遊樂園以及開放空地等室外公共場所

1.禁止隨意亂扔菸蒂
2.禁止吸菸（指定吸菸場所※除外）
3.即使是在私有地範圍內吸菸，也必須注意勿使位於室外公共場所的人士受到吸二手菸的危害

※指定吸菸場所是指港區設置或指定的吸菸場所。 ※吸菸包含吸加熱式菸品。



喫煙は「港区喫煙場所マーク」のある場所で

Smoking is permitted only in locations with the "Minato City Smoking Space" mark.

흡연은 ' 미나토구 흡연 장소 마크 ' 가 있는 장소에서만 부탁드립니다 .

请在标有“港区吸烟场所标识”的地方吸烟

請在標有「港區吸菸場所標識」的地方吸菸

指定喫煙場所はこちら
Smoking space search in Minato City

防災 *Disaster Prevention*

『港区防災ポータルサイト』を開設!

"Minato City disaster prevention portal" has launched!

"미나토구 방재 포털 사이트" 를 개설 !

"港区防灾门户网站"上线了!｜「港區防災門戶網站」上線了!



地震や台風などの災害が起こったときに役立つ緊急情報や避難情報といった様々な情報をお知らせしています。

Emergency information, evacuation information, and various other types of information are provided to help in the event of an earthquake, typhoon, or other natural disaster.

지진, 태풍 등 재해 발생 시, 도움이 되는 긴급 정보 및 대피 정보 등 다양한 정보를 알려드립니다.

我们提供在发生地震或台风等灾害时实用的紧急、避难信息等各种信息。

我們提供在發生地震或颱風等災害時實用的緊急、避難資訊等各種資訊。

日本語

アンケート *Questionnaire*

ぜひアンケートにご協力ください!
抽選で港区オリジナル扇子をプレゼントします。

Answer our questionnaire and receive Minato City's original wallpaper and earn a chance to win an original Japanese fan!

앙케트에 많은 참여 부탁드립니다! 추첨을 통해 미나토구 오리지널 부채를 증정합니다.

敬请协助填写调查问卷！ 填写者可根据抽签结果获赠港区原创的扇子礼品！

敬請協助填寫調查問卷！填寫者有機會透過抽籤方式獲贈港區的原創扇子！



日本語

English

日本語　English

応募された個人情報は、プレゼントの発送のみに使用します。取得した個人情報は、前記の目的以外の利用及び本業務委託先以外の第三者への開示、提供はいたしません。個人情報の取扱いには十分に注意し、個人情報の保護に関する法律その他の関連法令を遵守し、厳重に管理いたします。

Personal information of applicants will only be used for the delivery of prizes. The obtained personal information will not be used for purposes other than the aforementioned, or disclosed or presented to third parties other than consigned companies. The handling of personal information is strictly monitored and managed in compliance with laws related to the protection of personal information and other related laws and regulations.

응모하신 개인정보는 선물을 발송하는 데에만 사용합니다. 취득한 개인정보는 앞에 기재한 목적 이외의 이용 및 본업무 위탁처 이외의 제3자에게 공개, 제공하지 않습니다. 개인정보의 취급에 관해서는 충분히 주의하며, 개인정보의 보호에 관한 법률 및 기타 관련 법령을 준수하여 엄중하게 관리합니다.

募集的个人信息仅用于发送赠品。获得的个人信息不会用于上述目的以外，而且不会公开或提供给本业务委托方以外的第三方。我们会十分谨慎地使用个人信息，遵守保护个人信息的法律及其他相关法规，严格管理个人信息。

填寫的個人資訊僅用於發送贈品。我們不會將獲得的個人資訊用於上述以外之目的，而且不會向本業務受託業者以外的第三方公開或提供。我們會十分謹慎地處理您的個人資訊，遵守保護個人資訊的法律及其他相關法規，嚴格管理個人資訊。

Minato City MAP
港区マップ



掲載スポット *Placement spots*

1 **BAGUS BAR 芝浦アイランド**
BAGUS BAR Shibaura Island

2 **竹芝客船ターミナル／アンテナショップ「東京愛らんど」**
Takeshiba Passenger Ship Terminal / Antenna Shop "TOKYO ISLANDS"

3 **シェフズ・シアター メズム東京、オートグラフコレクション**
Chef's Theatre mesm Tokyo, Autograph Collection

4 **品川シーズンテラス イルミネーション**
Shinagawa Season Terrace Illumination

5 **フジテレビ球体展望室「はちたま」**
Fuji Television Spherical Observation Deck "Hachitama"

6 **パナソニック汐留美術館**
Panasonic Shiodome Museum of Art

7 **芝神明商店会**
Shiba Shimmei Shopping Association

8 **ルーフトップ バー**
Rooftop Bar

9 **麻布KIZAN**
Azabu Kizan

10 **梅窓院**
Baisouin Temple

11 **TAMIYA PLAMODEL FACTORY TOKYO**
TAMIYA PLAMODEL FACTORY TOKYO

12 **泉岳寺**
Sengakuji-Temple

13 **アラボンヌー 赤坂本店**
àla bonne heure

14 **東京ポートシティ竹芝**
TOKYO PORTCITY TAKESHIBA

ホテル *Hotels*

1 **赤坂アーバンホテル**
AKASAKA URBAN HOTEL

2 **赤坂アーバンホテルアネックス**
AKASAKA URBAN HOTEL ANNEX

3 **アクトホテル六本木**
ACT HOTEL ROPPONGI

4 **アジア会館**
Hotel Asia Center of Japan

5 **アンダーズ 東京**
ANdAZ TOKYO Toranomon Hills

17 **コンフォートイン東京六本木**
Comfort Inn Tokyo Roppongi

18 **ザ・ビー 赤坂**
the b akasaka

19 **ザ・ビー 赤坂見附**
the b akasaka-mitsuke

20 **ザ・ビー 新橋**
the b shimbashi

21 **ザ ロイヤルパークホテル アイコニック 東京汐留**
THE ROYAL PARK ICONIC TOKYO SHIODOME

22 **三交イン Grande 東京浜松町**
SANCOINN GRANDE TOKYO HAMAMATSUCHO

23 **シェラトン都ホテル東京**
Sheraton Miyako Hotel Tokyo

24 **静鉄ホテルプレジオ東京田町**
Shizutetsu Hotel Prezio Tokyo-Tamachi

25 **品川東武ホテル**
SHINAGAWA TOBU HOTEL

26 **芝パークホテル**
Shiba Park Hotel

27 **スマイルホテル品川泉岳寺駅前**
Smile Hotel Shinagawa Sengakuji Ekimae

28 **相鉄フレッサイン 新橋烏森口**
Sotetsu Fresa Inn Shimbashi-Karasumoriguchi

29 **相鉄フレッサイン 大門駅前**
Sotetsu Fresa Inn Daimon

30 **相鉄フレッサイン 東京赤坂**
Sotetsu Fresa Inn Tokyo-Akasaka

31 **相鉄フレッサイン 東京田町**
Sotetsu Fresa Inn Tokyo-Tamachi

32 **相鉄フレッサイン 東京六本木**
Sotetsu Fresa Inn Tokyo-Roppongi

33 **相鉄フレッサイン 浜松町大門**
Sotetsu Fresa Inn Hamamatsucho-Daimon

34 **第一ホテル東京**
Dai-ichi Hotel Tokyo

35 **チサン ホテル 浜松町**
Chisun Hotel Hamamatsucho

36 **東急ステイ青山プレミア**
Tokyu Stay Aoyama Premier

37 **東急ステイ新橋**
TOKYU STAY SHIMBASHI

49 **ホテル 1899 東京**
HOTEL 1899 TOKYO

50 **ホテルインターコンチネンタル東京ベイ**
INTERCONTINENTAL TOKYO BAY

51 **ホテルウィングインターナショナル新橋御成門**
HOTEL WING INTERNATIONAL SHIMBASHI ONARIMON

52 **ホテルオークラ東京**
The Okura TOKYO

53 **ホテルグレイスリー田町**
Hotel Gracery Tamachi

54 **ホテル チェックイン新橋**
CHECK IN SHINBASHI

55 **ホテルマイステイズプレミア赤坂**
HOTEL MYSTAYS PREMIER Akasaka

56 **ホテルマイステイズプレミア浜松町**
HOTEL MYSTAYS PREMIER Hamamatsucho

57 **ホテルリブマックス BUDGET 新橋**
Hotel LiVEMAX BUDGET Shimbashi

58 **ホテル リラサーレ東京**
HOTEL RILASSARE TOKYO

59 **マロウドイン赤坂**
MaRRoaD Inn Akasaka

60 **都シティ 東京高輪**
MIYAKO CITY TOKYO TAKANAWA

61 **リッチモンドホテル 東京芝**
Richmond hotel tokyo shiba

区役所など *City Office etc.*

A **港区本庁舎／芝地区総合支所**
Minato City Hall / Shiba Regional City Office

B **麻布地区総合支所**
Azabu Regional City Office

C **赤坂地区総合支所**
Akasaka Regional City Office

D **高輪地区総合支所**
Takanawa Regional City Office

E **芝浦港南地区総合支所**
Shibaura-konan Regional City Office

F **芝浦港南地区総合支所台場分室**
Shibaura-konan Regional City Office, Daiba Annex

G **札の辻スクエア（観光政策担当）**
Fudanotsuji Square (Tourism Policy)

6 ヴィアインプライム赤坂<茜音の湯>
VIAINN PRIME AKASAKA <AKANE NO YU>

7 ヴィラフォンテーヌ グランド 東京汐留
Villa Fontaine Grand Tokyo-Shiodome

8 オークウッドホテル&アパートメンツ麻布
Oakwood Hotel & Apartments Azabu Tokyo

9 春日旅館
Kasuga Ryokan

10 カンデオホテルズ東京六本木
CANDEO HOTELS TOKYO ROPPONGI

11 グランドニッコー 東京 台場
GRAND NIKKO TOKYO DAIBA

12 グランド ハイアット 東京
Grand Hyatt Tokyo

13 グランドプリンスホテル新高輪
Grand Prince Hotel Shin Takanawa

14 グランドプリンスホテル高輪／高輪 花香路
Grand Prince Hotel Takanawa / TAKANAWA HANAKOHRO

15 京王プレッソイン浜松町
Keio Presso Inn Hamamatsucho

16 京急EXホテル高輪
KEIKYU EX HOTEL TAKANAWA

38 東急ステイ高輪
TOKYU STAY TAKANAWA

39 東京グランドホテル
Tokyo Grand Hotel

40 東京プリンスホテル
Tokyo Prince Hotel

41 東横INN品川駅高輪口
Toyoko Inn Tokyo Shinagawa-eki Takanawa-guchi

42 ファーストキャビン赤坂
First Cabin Akasaka

43 ファーストキャビン愛宕山
First Cabin Atagoyama

44 プルマン東京 田町
Pullman Tokyo Tamachi

45 ベイサイドホテルアジュール竹芝
BAYSIDE HOTEL AZUR takeshiba

46 ベストウェスタンホテルフィーノ東京赤坂
Best Western Hotel Fino Tokyo Akasaka

47 変なホテル東京 赤坂
Henn na Hotel Tokyo Akasaka

48 変なホテル東京 浜松町
Henn na Hotel Tokyo Hamamatsucho

インフォメーション *Information*

H 港区観光インフォメーションセンター
Minato City Tourist Information Center

I アクアシティお台場 インフォメーションカウンター
AQUA CiTY ODAIBA General Information Desk

J 六本木ヒルズ 総合インフォメーション
Roppongi Hills General Information

K Keikyu Tourist Information Center（Shinagawa）

L きらぼし銀行本店 東京観光案内窓口
Kiraboshi Bank Head Office Tokyo Tourist Information Desk

M 東京タワー 港区観光インフォメーションセンター
TOKYO TOWER Minato City Tourist Information Center

N 麻布台ヒルズ インフォメーションカウンター
AZABUDAI HILLS Information Counter

O ナイセンクラウド TOKYO BIG GATE港区観光インフォメーション
Naisen Cloud TOKYO BIG GATE
Minato City Tourist Information

※●のホテルは本冊子
またはデジタル版配置ホテルです。

*The hotels marked with ● are the hotels located in the booklet or the digital version.



Minato City Wi-Fi Serviceを提供しています。

Minato City offers Minato City Wi-Fi Service.

Minato City Wi-Fi Service 를 제공합니다 . | 我們提供港區 Wi-Fi 服務。| 我们提供港区 Wi-Fi 服务。

初回登録時にメールアドレスまたはSNSアカウントの登録、利用規約への同意が必要です（情報は365日間保存）。1回の接続時間は60分、1日の接続回数の制限はありません。

You will need to provide your email address or SNS account information and agree to the terms of service when registering for the first time. (The information will be stored for 365 days.) A single access provides 60 minutes of internet connection, and the service can be used any number of times a day.

첫 회 등록 시에 메일 주소 또는 SNS 계정의 등록, 이용 규약에 동의가 필요합니다 (정보는 365일간 저장). 1회 접속 시간은 60분, 1일 접속 회수 제한은 없습니다.

初次连接时需使用电子邮箱或SNS账号注册，并同意使用条约（信息将被保存365日）。单次连接时间60分钟，每日无连接次数上限。

初次連線時需使用E-mail地址或社群媒體服務帳號註冊，並同意使用條款（資訊將保存365天）。單次連線時間60分鐘，每日連線次數無上限。

日本語 | 한국어 | English | 中文

Wi-Fiスポット一覧
Wi-Fi Spot List

àla bonne heure



フルーツタルト1ピース680円。カスタードクリームとサクサク生地がフルーツと合う人気の一品。
Fruit tart, popular for its perfect combination of fruit, pastry cream, and crispy crust (680 yen a piece).

旬のフルーツを使った洋菓子が自慢のパティスリー。タルトやケーキは毎朝仕入れるフルーツや北海道産生クリームなど、こだわりの新鮮素材がぎっしり入って大満足のおいしさ。フルーツは季節ごとに替わり、冬は国産イチゴが登場予定。クッキーなどの焼き菓子も人気です。

This patisserie is popular for its delicious pastries made with seasonal fruits. Their tarts and cakes are made with fruits delivered every morning and fresh cream from Hokkaido. Their commitment to using only fresh ingredients in generous amounts is sure to make you satisfied. The fruits they use change every season, and in the winter they will be featuring strawberries produced in Japan. Cookies and other baked confections are also popular.

제철 과일을 사용한 양과자가 자랑인 파티스리. 타르트와 케이크는 매일 아침 들여오는 과일과 홋카이도산 생크림 등 엄선된 신선한 재료가 듬뿍 들어가 만족스러운 맛입니다. 과일은 계절마다 바뀌며, 겨울에는 일본산 딸기가 등장할 예정. 쿠키같은 구운 과자도 인기입니다.

這是一家以时令水果制作西式甜点而自豪的糕点店。每款挞和蛋糕都使用每天新鲜采购的水果和北海道产鲜奶油等优质食材，味道极其鲜美，令人非常满意。使用的水果会随着季节更替，冬季将使用日本产草莓。曲奇等烘焙点心也颇受欢迎。

對於使用各種當季水果製作西式甜點相當自豪的糕點店，蛋塔和蛋糕使用的水果都是當天進貨的，鮮奶油則是北海道的。精選的新鮮食材，大大滿足顧客的味蕾。使用的水果還會隨著季節更改，冬季打算使用日本產草莓。餅乾等烘焙點心也很有人氣。

アラボンヌー 赤坂本店

Takeout　MAP 13

[住所]赤坂4-3-13 [営業時間]平日：午前11時～午後7時／土曜：正午～午後6時 [定休日]日曜・祝日 [アクセス]東京メトロ千代田線「赤坂駅」／ちぃばす赤坂ルート「赤坂駅前」

[Address] 4-3-13 Akasaka [Hours] Weekdays:11:00 am to 7:00 pm / Saturdays:12:00 pm to 6:00 pm [Days Closed] Sundays and public holidays [Access] Akasaka Sta. on the Tokyo Metro Chiyoda Line / Akasaka Sta. stop on the Chii Bus Akasaka Route





Back Cover

東京ポートシティ竹芝
TOKYO PORTCITY TAKESHIBA MAP 14

The Best of
Minato City
Read, Discover,and Enjoy

とっておきの港区 魅力発見読本
発行：港区
編集：港区産業・地域振興支援部 観光政策担当
〒108-0014 東京都港区芝5丁目36番4号
Tel. 03-6435-4673　Fax. 03-6435-4693

刊行物発行番号：2024103-3245
2024年（令和6年）12月
www.city.minato.tokyo.jp/

The Best of Minato City
-Read, Discover, and Enjoy
Published by Minato City
5-36-4 Shiba, Minato-ku,
Tokyo 108-0014
Tel. 03-6435-4673
Fax. 03-6435-4693

흥미 깊은 미나토구 매력 발견 독본
발행 : 미나토구
우편번호108-0014 도쿄도 미나토구 시바 5초메 36번 4호
Tel. 03-6435-4673
Fax. 03-6435-4693

令人留连忘返的港区 魅力发现指南
发行：港区
邮编108-0014
东京都港区芝5丁目36番4号
Tel. 03-6435-4673
Fax. 03-6435-4693

令人流連忘返的港區 魅力發現指南
發行：港區
郵遞區號108-0014
東京都港區芝5丁目36番4號
Tel. 03-6435-4673
Fax. 03-6435-4693

バックナンバーはこちら
For back issues
往期内容请扫描右方二维码
백 넘버는 여기로
過往內容請掃描右方QR碼